



「寰宇漢學講座」

「寰宇漢學講座」邀請柴國松教授、傅熊教授、陶全恩演講

漢學研究中心於2013年12月5日舉辦三場寰宇漢學講座，分別邀請本中心「外籍學人來臺研究漢學獎助」訪問學人，加拿大威爾弗里德·勞瑞爾大學歷史系柴國松（Blaine Chiasson）副教授、英國倫敦大學亞非學院教授傅熊（Bernhard Fuehrer）教授、美國威斯康辛大學東亞語言與文明學系博士候選人陶全恩（Tobias Zuern）先生，分享他們的研究成果。

第一場次由加拿大籍柴國松教授主講「義和團研究的新視野」，中央研究院臺灣史研究所劉士永研究員擔任主持。義和團事件（1899-1901）在清末動搖了中國。最初起源於山東的教亂最終演變成國際事件，數以萬計的中國基督教徒，和數百名在華外國人遇害。義和團圍攻北京東交民巷達五十五日，最後在八國聯軍的進攻下解圍，在這段列強介入的過程中又造成十餘萬中國人喪命。義和團事件引起國際注目，間接地影響清廷在1902至1911年的變法圖強。

柴教授認為現今西方史學界對此事件的研究多參考事後出版的西文史料，且集中於探討其肇因，中文著作至今較少受到重用。他在演講中介紹對八國聯軍事件的新研究計畫，包括東交民巷的防務以及佔領北京的性質。柴教授也討論了西文史料的限制，以及中文史料所能提出的深入考察。特別是中國人對保衛東交民巷的貢獻，清廷

為何是洋人眼中的寶庫，以及媒體是怎樣將義和團事件轉為日後向中國索求特權的正當藉口。

第二場次由明道大學國學研究所張寶三教授主持。先由奧地利籍傅熊教授發表「漢代讀《孟子》：趙岐對《孟子》的註解與詮釋」。傅教授長期鑽研中國古典文學批評及先秦思想典籍，他先分析趙岐《孟子章句》的架構，包括其解題、篇序，以及趙岐註釋上的風格和特色。討論趙岐如何處理詞彙、文法、語法規則，以及用漢代文法轉寫周代的文句。接著傅教授將《孟子章句》的內容跟其他評註孟子的著作，如董仲舒《春秋繁露》、鄭玄《毛詩箋》、何休《春秋公羊經傳解詁》做內容上的比對。傅教授指出《孟子章句》不僅提供後世的經學學習者們一個優質的入門教材，亦為日後漢代口語表述的發展提供了一個方向。

最後一場的主講者是來自德國的陶全恩先生，講題為「對於莊周夢蝶的理解變換——現代西方與傳統集註的談論評比」。陶先生分析先秦經典之一《莊子》來探討是人們對經典真正的想法和領會。近三十年來學者們持續地用哲學及語言學上的詞彙對《莊子》進行註解。陶先生選用同為道家典籍的《淮南子》做類比，針對其中的詞彙隱喻、篇章安排、舉例引譬等方面，進行分析比較。嘗試突顯出以往學者對莊周夢蝶的解讀之基礎，並分析不同學派對《莊子》各自不同的闡述策略。除解析《莊子》與《淮南子》的互文



性外，陶先生也適時加入自己的看法，顯現出他對道家經典進行不同方向和多學科的瞭解的企圖心。

三場演講討論了歷史學界對義和團史料的最新研究狀況，以及歷久不衰的先秦典籍一路走來所受到各種角度的詮釋的演進過程，獲得與會者一致好評。（漢學研究中心交流組 洪俊豪）



與會人員合影

「寰宇漢學講座」邀請聶婷教授、洪孟莘演講

漢學研究中心於2013年12月19日舉辦兩場寰宇漢學講座，分別邀請本中心「外籍學人來臺研究漢學獎助」訪問學人，美國大都會藝術博物館聶婷（Lara Jaishree Netting）助理教授、美國加州大學柏克萊分校東亞語言與文明學系博士候選人洪孟莘（Menghsin Cindy Horng）女士主講。

第一場次由美國籍聶婷教授主講「約翰福開森及欣賞其中國藝術收藏之金石家」，國立政治大學歷史學系朱靜華副教授擔任主持。約翰福開森（John Calvin Ferguson, 1866-1945）是一位廣為人知的中國藝術品收藏家。他也有兩本重要著作傳世，分別為《歷代著錄畫目》及《歷代著錄吉金目》。究竟他是如何從一個加拿大牧師的

孩子走向北京藝術世界中的呢？他的職業歷程從1880年代身為傳教士、到1900年代擔任清政府的顧問，到1910年代再成為了一名古物商人。直到1920年代福開森逾耳順之年，他已成為了一名優秀的收藏家及學者。

聶教授介紹福開森的生平，求學歷程以及如何搭上清廷和西方對彼此文物感到興趣，並互相蒐羅收藏的潮流。他不僅是單純的收藏者，更有著對藝品的卓越鑑賞力，以及在海內外遍尋優秀藝品的行動力。積極與雄心讓福開森跟負責文物管理的清朝官員建立緊密關係，而後又為西方博物館購置中國文物。緊接著，他跨進博物及考古挖掘的領域，而隨著件件考古文物出土，也使得福開森與當代中國學者的關係愈近。並且付出全力，用豐富的收藏和一絲不苟的嚴整目錄來證明——自己確實有資格，也有心維護中國源遠流長的金石傳統。

第二場次由美國籍洪孟莘女士主講「寂靜之音：胡金銓，國片以及華語電影裡的聲音」，由臺北市立大學歷史與地理學系張弘毅副教授主持。名導演胡金銓出生於北京，並於港、臺建立起輝煌的電影事業。胡金銓個人的美學觀點常被視為超脫當代，作品寓哲學內思於前衛的電影技巧中，其作品展現出作為歷史紀錄的媒介，對於大眾所認知的電影史也有積極的形塑作用。洪女士提出的構想是另一種研究華語電影的方式，亦即透過具有批判性和仔細的聆聽電影的聲音表現。她聚焦於1960-70年臺灣及香港攝製的「國片」。抽出這些國語電影中的單聲道語言，並將其置於華語的外緣。探討在冷戰時期之政治噪音，移民語言的異質性，因工業化而帶來的地景改變等現實社會的脈絡中，並聆聽這些「官方核



「寰宇漢學講座」

可」的語言有何意義。

兩位學人分享了美輪美奐的藝術品，外籍收藏家對文物蒐集的心力與精神，以及聲音元素在華人電影史中的應用，豐富了與會來賓的藝術視野。（漢學研究中心交流組 洪俊豪）



與會人員合影

【館務簡訊】